

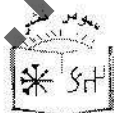
خودآموز نوین ترکی آذربایجانی



علی داشقین



سرشناسه	حسین زاده داشقین، علی، ۱۳۴۰ -
عنوان و پدیدآور	خودآموز نوین ترکی آذربایجانی / علی داشقین
مشخصات نشر	تبریز: سومر نشر، ۱۳۸۹.
مشخصات ظاهری	۱۷۶ ص.: مصور.
شابک	۹۷۸-۶۰۰-۶۶۶۳-۱۹-۷:
وضعیت فهرست نویسی: فیا	
موضوع	زبان ترکی آذربایجانی -- خودآموز
موضوع	زبان ترکی آذربایجانی -- مکالمه و جمله سازی -- فارسی
موضوع	زبان ترکی آذربایجانی -- واژه نامه ها -- فارسی
رده بندی کنگره	PL۳۱۲/۹۳ ح ۵ ج ۱۳۸۹:
رده بندی دیویی	۴۹۴:
شماره کتابشناسی ملی	۲۰۱۱۹۸۸:



خودآموز نوین ترکی آذربایجانی

علی حسین زاده (داشقین)

ناشر: سومر نشر / چاپ پرنیان / صحافی امین

تیراژ: ۱۰۰۰ جلد / چاپ چهارم (اول برای ناشر) ۱۳۹۳ / ۱۷۶ صفحه / قطع رقی

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۶۶۳-۱۹-۷:

مرکز فروش: تبریز- اول خیابان خالاقانی، رویروی مصلی

تلفن: ۰۴۱-۳۵۵۵۵۳۹۳

قیمت: ۷۵۰۰ تومان

فهرست

۶	مقدمه
۹	الفبای زبان ترکی
	فصل اول
۱۳	کلماتی که بیشتر بکار می‌روند
	فصل دوم
۲۳	سؤالاتی که بیشتر بکار می‌روند
	فصل سوم
۳۴	دیدار، آشنائی
	فصل چهارم
۴۵	در موز
	فصل پنجم
۵۳	در هتل
	فصل ششم
۶۴	در شهر
	فصل هفتم
۷۱	در غذا خوری
	فصل هشتم
۸۲	در مغازه
	فصل نهم
۹۱	پست - تلفن

فصل دہم

۹۸..... خدمات پزشکی

فصل یازدہم

۱۰۴..... ملاقات

فصل دوازدہم

۱۱۰..... مشکلات

فصل سیزدہم

۱۱۴..... علایم

فصل چہار دہم

۱۱۸..... شخصہا و اضافات

فصل پانزدہم

۱۲۳..... اعداد

فصل شانزدہم

۱۲۵..... اعداد ردیفی

فصل ہفدہم

۱۲۸..... وزن، اندازہ

فصل ہیجدهم

۱۳۲..... وقت، زمان، فصل

فصل نوزدہم

۱۴۰..... خصوصیات، صفتها

فصل بیستم

۱۴۳..... رنگها

۱۴۵..... لغت نامہ



مقدمه

بطوری که هموطنان و مسافین محترم مطلع هستند تاکنون دهها کتاب و کتابچه خودآموز زبان ترکی به فارسی و دیگر زبانها توسط نویسندگان و در شکلهای مختلف تألیف شده و توسط ناشرین کشور به طبع رسیده است. به عنوان مثال هشت جلد از این مجموعه به قلم اینجانب بوده است که با استقبال خوانندگان و دوستاران زبان روبرو بوده و چندین بار توسط ناشر مربوط تجدید چاپ شده‌اند.

تألیف و تقدیم خودآموز حاضر به معنی رد و تکذیب آثار قبلی نبوده بلکه بخاطر احساس نیاز، تکمیل حرکت قبلی، رفع مشکلات، مراجعه به انتقادات و همگامی با زمان و حال حاضر است. در این مجموعه سعی شده است که مسافین و بعضی از هموطنان که علی‌رغم ترک بودن طرز تلفظ صحیح و بکارگیری جملات را نمی‌دانند و یا نمی‌توانند کلمات و لغات را به موقع و بجا بکار ببرند بصورت ساده و در قالب جمله یا گویش کوتاه کمک شود.

پیر واضح است که هر زبانی دارای حد اقل یک شاخه به اصطلاح کوچه و بازار می‌باشد که مردم عادی در فعالیتهای روزمره از آن استفاده می‌کنند و اینکه کلمه یا موضوع مورد نظر تا چه اندازه صحیح و در شأن همان زبان است یا نه کاری ندارند. در میان افرادی ناوارد، مسافر، جهانگرد و غیره که می‌خواهند زبان گفتاری و تا حدودی نوشتاری یک

کشور و محل را در مدت کوتاه فرا گرفته و بتوانند ضمن حل مسائل خود به اهمیت، شیوائی، قانونمندی، قدمت، وسعت و دیگر خصوصیات آن زبان نیز پی ببرند بایستی زبان مورد نظر را از زبان و قلم کسانی دریافت و تجربه نمایند که به اصول و قوانین آن زبان از نظر علمی واقف بوده و فرق و تمایز بین زبان ادبی و زبان گفتاری را بخوبی می‌دانند و رابطه بین آن دو را تشخیص می‌دهند.

در غیر اینصورت آموزنده و شنونده میهمان از طریق و راه نادرست دچار ابهامات شده و خاطره ناخوشایندی را از آن محل و زبان با خود به همراه خواهد داشت. از این جهت است که اکثریت کتب منتشر شده در این خصوص قابل اعتماد نبوده و در بیشتر موارد به اصل و اصول یک زبان لطمه جدی وارد کرده و اطلاعات صحیح و حد اقل نزدیک به قوانین زبان مورد نظر نمی‌دهند.

در این اثر موارد، مراحل، مقاصد، معاین و مسائل گوناگون به سبک ترکی آذربایجانی همراه با تلفظ لاتینی و معنی فارسی تقدیم خوانندگان گرامی می‌گردد و پیشاپیش متذکر می‌شود که اصول و شیوه بکار رفته نه گویش پیش یا افتاده زبان ترکی و نه شیوه کتابی و ادبی کامل آن، بلکه طرز گویش صحیح و منطبق با اصول الهام گرفته از ادبیات غنی زبان است که خواننده را به ریشه و تاریخ این زبان نیز نزدیک می‌نماید.

ناگفته نماند که زبان ترکی انتخاب شده در این مجموعه محصول و ویژه تبریز یا شهر خاصی از کشور نیست بلکه کلمات و گویشها با در نظر گرفتن شهرها و روستاهای مختلف ترکی زبان مورد توجه بوده و انتخاب شده‌اند و این بدان سبب است که مجموعه خارج از محدوده خاص و شیوه

یک محل باشد. بنابراین خواننده محترم در کل زبان ترکی را فرا می‌گیرد نه گویشی از این زبان وسیع و پرشاخه را که از شرق به غرب گسترش یافته است.

از خوانندگان و آموزندگان گرامی تقاضا می‌شود که قبل از مطالعه کتاب و جستجوی مسائل مورد نظر خود جدول الفبا را مورد توجه قرار داده و حروف صدا دار زبان ترکی را که در زبان فارسی موجود نیست بیاموزند و سپس به مطالعه بپردازند. چرا که بدون یاد گرفتن الفبای مربوط و آشنائی با تلفظ حروف فوق از تلفظ کلمات کاملاً ترکی عاجز خواهند ماند و این موجب دلسردی و خستگی آنها خواهد گردید. این توضیح بدان معنی نیست که زبان ترکی بسیار سخت و مشکل است خیر، این زبان، زبان آهنگ دار و علمی- اجتماعی است و با یاد گرفتن آن در یک زمان کوتاه و مختصر با هزاران ضرب المثل، چیستان، معما و آثار گوناگون آن نیز آشنا خواهید شد. برای ابراز و اظهار نظر و تقاضای خود آزاد باشید و خود را بجای کسی که ترک زبان است نگذارید بلکه در حد توان خود صحبت کنید تا ارگانهای مکالمه ای شما ورزیده شوند.

علی داشقین

تبریز